

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 95236-18	VG
ICS 25.140.30	Ersatz für VG 95236-18:2009-12 Supersedes VG 95236-18:2009-12 Werkzeuge für elektrische Bauelemente — Teil 18: Spannwerkzeuge für Befestigungsbänder, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Tools for electrical components — Part 18: Banding tools for ties, detail standard; Text in German and English Outils pour composants électrique — Partie 18: Outils de tension pour rubans pour fixation, norme particulière; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 19 Seiten Total extent 19 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt**Contents**

	Seite		Page
Vorwort	4	Foreword	4
1 Anwendungsbereich	5	1 Scope	5
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe	6	3 Terms and definitions	6
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1 General technical-organizational requirements	6
4.2 Technische Daten	6	4.2 Technical data	6
4.2.1 Allgemeines	6	4.2.1 General	6
4.2.2 Maße und Massen	6	4.2.2 Dimensions and masses	6
4.2.3 Typ A, Spannwerkzeug, vollständig	7	4.2.3 Type A, banding tool, complete	7
4.2.4 Typ AA, Klingensatz für Typ A	8	4.2.4 Type AA, blade set for Type A	8
4.2.5 Typ AB, Messer für Typ A	8	4.2.5 Type AB, blade for Type A	8
4.2.6 Typ B, Spannwerkzeug, vollständig	8	4.2.6 Type B, banding tool, complete	8
4.2.7 Typ BA, Messer für Typ B	9	4.2.7 Type BA, blade for Type B	9
4.2.8 Typ BB, Anlegewerkzeug für Typ B	10	4.2.8 Type BB, roll over tool for Type B	10
4.2.9 Typ PA, Prüflöhren für Typ A	11	4.2.9 Type PA, test gauges for Type A	11
4.2.10 Typ PB, Prüflöhren, Einstell- und Kalibrierwerkzeuge für Typ B	12	4.2.10 Type PB, test gauges, adjustment and calibration tools for Type B	12
4.3 Werkstoff	15	4.3 Material	15
4.4 Verarbeitung	15	4.4 Processing	15
4.5 Oberfläche	15	4.5 Surfaces	15
4.6 Ausführung	15	4.6 Version	15
4.7 Lagerfähigkeit	15	4.7 Shelf-life	15
4.7.1 Lagerungsbedingungen	15	4.7.1 Storage conditions	15
4.7.2 Lagerzeitcode	15	4.7.2 Shelf-life code	15
4.8 Bezugseinheit	15	4.8 Reference unit	15
4.9 Kalibrierung	15	4.9 Calibration	15
4.10 Anforderung an hydraulisch angetriebene Werkzeuge	15	4.10 Requirements for hydraulic driven tools	15
4.11 Technische Dokumentation	16	4.11 Technical documentation	16
4.12 Patentrecht	16	4.12 Patent law	16
5 Prüfungen	16	5 Tests	16
6 Typprüfung	16	6 Type test	16
6.1 Allgemeines	16	6.1 General	16
6.2 Umfang und Durchführung	16	6.2 Scope and procedure	16
6.3 Grundtypen	16	6.3 Basic types	16
6.4 Einzelzulassung	16	6.4 Detail approval	16
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	16	6.5 Procedure in case of defects	16
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	16	6.6 Validity of approval	16
6.7 Listung der Zulassung	16	6.7 Listing of approval	16

7	Qualitätssicherung, Güteprüfung	17	7	Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	17
7.1	Qualitätssicherung	17	7.1	Manufacturer's quality assurance	17
7.2	Güteprüfung	17	7.2	Government quality inspection	17
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	17	7.3	Maintenance of approval	17
8	Bezeichnung	18	8	Designation	18
9	Kennzeichnung der Verpackung	18	9	Marking and packaging	18
9.1	Allgemeines	18	9.1	General	18
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	18	9.2	Marking of the component	18
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	18	9.3	Marking on the packaging	18
9.4	Verpackung	19	9.4	Packaging	19
10	Umweltverträglichkeit		10	Environmental compatibility	
Literaturhinweise			Bibliography		
Bilder			Figures		
Bild 1 — Typ A, Teile-Nr 0001 und Teile-Nr 0002	7		Figure 1 — Type A, Dash-No. 0001 and Dash-No. 0002	7	
Bild 2 — Typ B	8		Figure 2 — Type B	8	
Bild 3 — Typ BA	9		Figure 3 — Type BA	9	
Bild 4 — Typ BB	10		Figure 4 — Type BB	10	
Bild 5 — Typ PA	11		Figure 5 — Type PA	11	
Bild 6 — Typ PB, Prüflehre	12		Figure 6 — Type PB, Test gauge	12	
Bild 7 — Typ PB, Teile-Nr 003, Einstell- werkzeug	13		Figure 7 — Type PB, Dash-No. 003, Adjustment tool	13	
Bild 8 — Typ PB, Teile-Nr 004, Einstell- werkzeug	13		Figure 8 — Type PB, Dash-No. 004, Adjustment tool	13	
Bild 9 — Typ PB, Kalibrierwerkzeug	14		Figure 9 — Type PB, Calibration tool	14	
Tabellen			Tables		
Tabelle 1 — Typ A	7		Table 1 — Type A	7	
Tabelle 2 — Typ B	8		Table 2 — Type B	8	
Tabelle 3 — Typ BA	9		Table 3 — Type BA	9	
Tabelle 4 — Typ BB	10		Table 4 — Type BB	10	
Tabelle 5 — Typ PA	11		Table 5 — Type PA	11	
Tabelle 6 — Typ PB, Prüflehre	12		Table 6 — Type PB, Test gauge	12	
Tabelle 7 — Typ PB, Einstellwerkzeug	13		Table 7 — Type PB, Adjustment tool	13	
Tabelle 8 — Typ PB, Kalibrierwerkzeug	14		Table 8 — Type PB, Calibration tool	14	

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-14-07 UA „Crimpwerkzeuge“ erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Werkzeuge für elektrische Bauelemente.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95236, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente*, besteht aus:

Siehe VG 95236-1, *Übersicht*

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 95236-18:2009-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) es wurden technische Änderungen an den Typen A, BB, PA und PB vorgenommen;
- b) die Typen AA und AB sind entfallen;
- c) die Abschnitte 4.3 bis 7 wurden aufgenommen;
- d) Die Norm wurde an die aktuelle Fassung der Regeltexte zur Erstellung von VG-Normen angepasst;
- e) die Kennzeichnung auf der Verpackung wurde geändert;
- f) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG V 95236-18: 2000-06
VG 95236-18: 2009-12

Foreword

Components according to this standard are subject to approval; for this refer to VG 95211.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-14-07 UA „Crimpwerkzeuge“.

The presented standard is a detail standard for tools for electrical components.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95236, *Tools for electrical components* consists of:

See VG 95236-1, *Survey*

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 95236-18:2009-12 as follows:

- a) technical changes have been done at the Types A, BB, PA und PB;
- b) the Types AA and AB are omitted;
- c) the Clauses 4.3 to 7 have been added;
- d) the standard has been adapted to the present version of the templates for the preparation of VG standards;
- e) the marking on the packaging has been changed;
- f) the standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 95236-6 für Spannwerkzeuge, die zum Spannen von Schirmanschlussbändern nach VG 95319-1015 verwendet werden.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 95236-6 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Konformitätsbewertung — Konformitätserklärung von Anbietern — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

TL A-0032 (alle Teile)¹⁾, *Kennzeichnung*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212²⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95319-1015, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Teil 1015: Metallisches Befestigungsband für den Anschluss von Schirmgeflechten an den Band-Anschluss-Adapter, Bauartnorm*

VG 95236-6, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente — Teil 6: Fachgrundnorm*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)³⁾

1 Scope

This standard applies in connection with VG 95236-6 to banding tools used to terminate ties according to VG 95319-1015.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 95236-6.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity — Part 1: General requirements*

TL A-0032 (all Parts)¹⁾, *Identification*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212²⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95319-1015, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Part 1015: Metallic tie for termination of screening braids on the band adapter, detail standard*

VG 95236-6, *Tools for electrical components — Part 6: Generic standard*

The Act Against Unfair Competition (UWG)³⁾

¹⁾ Zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

³⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

¹⁾ Obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

³⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95236-6 und der folgende Begriff.

3.1

Richtwert

Wert eines quantitativen Merkmals, dessen Einhaltung durch die Ist-Werte empfohlen wird, ohne dass Grenzwerte vorgegeben sind

[DIN 55350-12:1989-03, Begriff 2.4]

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind zulassungspflichtig nach VG 95211.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Temperaturbereiche:
Betriebstemperaturbereich: -15 °C bis 49 °C

Maße in Millimeter

4.2.2 Maße und Massen

Maße ohne Toleranzangabe sind Richtwerte.

Die Werkzeuge brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 9 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in VG 95236-6 and the following terms and definitions apply.

3.1

standard value

value of a quantitative characteristic to which compliance by the actual value is recommended without the upper limiting value being given

[DIN 55350-12:1989-03, term 2.4]

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to approval according to VG 95211.

4.2 Technical data

4.2.1 General

Temperature ranges:
Operating temperature range: -15 °C to 49 °C

Dimensions in millimetres

4.2.2 Dimensions and masses

Dimensions without tolerances are standard values.

The tools need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 9, however the dimensions stated are mandatory.